

Valtra Team

JOURNAL
DES CLIENTS
VALTRA

2 | 2011

+
Serie N
**Nouveau
Design**
page 3

+
Entrepreneur Forestier
**Valtra prend
soin des Landes !**
page 10

+
Télémétrie AGCOMMAND
**Surveillez vos
tracteurs avec
Internet**
page 12



TECHNOLOGIE SCR AVEC ADBLUE

JUSQU'A 20 % DE CARBURANT EN MOINS

page 6

ÉDITORIAL



Vous avez entre les mains le dernier numéro du magazine Valtra team et vous allez passer un bon moment de lecture. Comme à chaque édition, nous avons laissé la parole aux utilisateurs de tracteurs Valtra à travers l'Europe car vous appréciez ces témoignages. D'ailleurs, pour mesurer votre satisfaction et améliorer le magazine, nous avons mis en place une enquête dont vous trouverez en page centrale l'adresse Internet pour y participer.

Ce rendez-vous de lecture, deux fois par an, est propice à la décontraction au milieu d'un quotidien fait d'incertitudes et ceci depuis plusieurs années. L'année 2011 n'a pas dérogré à cette règle qui fait que les cours des matières premières impactent vos revenus sans pour autant vous apporter une visibilité rassurante. Par ricochet, notre activité s'en ressent bien sûr mais nous investissons depuis maintenant deux années dans notre usine de Suolahti en Finlande afin d'être plus performants, plus réactifs et de continuer à vous proposer des tracteurs « à la carte ».

Toute l'équipe de Valtra se joint à moi pour vous souhaiter une bonne lecture et de bonnes fêtes de fin d'année.

Sylvain Mislange

RESPONSABLE
COMMUNICATION VALTRA

06

La technologie SCR permet de réduire sa consommation de carburant



10



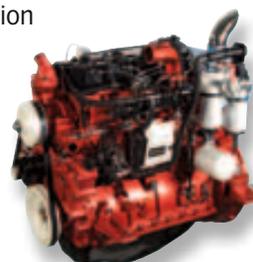
14



20

DANS CE NUMÉRO :

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---------------------------------|
| 03 | Un nouveau moteur et un nouveau capot pour la série N | 16 | Séries T et huiles essentielles |
| 04 | News | 19 | Le modèle diesel perfectionné |
| 05 | Les Valtra en Nièvre ! | 20 | Ça tourne dans le Gers ! |
| 06 | Economies grâce au SCR | 22 | La gamme des couleurs évolue |
| 10 | La forêt landaise entre de bonnes mains ! | 23 | Valtra Collection |
| 12 | Davantage de productivité grâce à la télémétrie | 24 | Modèles Valtra |
| 14 | Réduire sa consommation de carburant | | |
| 15 | Quatre générations de concessionnaires | | |



03

Le tracteur quatre cylindres le plus puissant du marché

Innovation

N 163



Un nouveau moteur et un nouveau design pour

LA SÉRIE N

La série N de Valtra sera équipée de nouveaux moteurs SCR au début de l'année prochaine. Le châssis avant du tracteur a été redéfini et le capot présente un nouveau look.

La technologie SCR permet d'obtenir une économie de carburant de 5 à 10 % soit une économie nette d'environ 5 % en tenant compte du coût de l'additif AdBlue. De plus, la technique SCR allonge la durée de vie du moteur, réduit son besoin de refroidissement et contribue à la protection de l'environnement.

L'avant du châssis a été redessiné pour permettre aux roues avant de tourner davantage, ce qui réduit considérablement l'angle de braquage. Le chargeur avant et le relevage avant intégrés au châssis rendent le tracteur beaucoup plus maniable qu'auparavant. Les nouveaux feux de route améliorent également la sécurité routière lorsque la visibilité est réduite.

- Feux de route et de croisement
- Angle de braquage des pneumatiques plus important
- Relevage avant et chargeur avant intégrés
- Excellente visibilité
- Puissance supplémentaire jusqu'à 171 chevaux

News



Valtra poursuit ses investissements dans le service personnalisé au client

Ces cinq dernières années, Valtra a investi plus de 50 millions d'euros dans des projets de développement Produit. Il s'en est suivi un renouvellement complet de la gamme Valtra et le développement se poursuit. Les derniers modèles ne sont qu'un avant-goût des nombreux nouveaux modèles qui vont renouveler la gamme de tracteurs Valtra dans les années à venir.

Ces dernières années, l'usine de Suolahti s'est modernisée à hauteur de plusieurs dizaines de millions d'euros. Un investissement de 23 millions d'euros est actuellement en projet. Celui-ci prévoit notamment la construction d'un nouvel atelier de peinture et la modernisation du début de la chaîne d'assemblage. Ces nouvelles installations vont améliorer la productivité, réduire les délais et les coûts de production. La modernisation de l'usine va permettre de servir les clients de façon plus personnalisée. Par exemple, une gamme plus étendue d'équipements forestiers peut être montée sur le tracteur directement à l'usine.

AGCO investit également dans le développement de la planification des ressources de l'entreprise (ERP), dans les systèmes d'informations et dans les méthodes de travail. L'usine Valtra de Suolahti fait office de pionnier pour ce projet sur lequel une centaine de personnes a travaillé à plein temps pendant 18 mois. Cet investissement de plus de 20 millions d'euros est destiné à améliorer la productivité chez Valtra et à renforcer la collaboration au sein du groupe AGCO.

Dans les années à venir, ces investissements importants se concrétiseront pour les agriculteurs et les entrepreneurs par l'amélioration du service individuel et par la possibilité d'obtenir une spécification encore plus précise du tracteur en fonction de leur propre activité. Valtra a construit pendant plus de 20 ans des tracteurs sur la base de commandes individuelles, et les nouveaux investissements ne feront qu'augmenter la longueur d'avance de Valtra sur ses concurrents.

NOUVELLE GÉNÉRATION DE LA SÉRIE S

La série S atteint aujourd'hui sa troisième génération, comme l'indique le dernier chiffre dans la désignation des nouveaux modèles S233, S263, S293, S323 et S353.

Sur ces modèles, les moteurs SCR utilisent la solution AdBlue qui est pulvérisée dans les gaz d'échappement pour nettoyer plus efficacement les émissions à l'intérieur du catalyseur. Le couple des nouveaux modèles a été augmenté, tandis que le niveau sonore dans la cabine a été réduit à 70 décibels. Le nouveau réservoir de carburant de 630 litres donne une plus longue autonomie et le volume du réservoir d'AdBlue atteint 60 litres.

Les nouveaux catalyseurs sont situés à l'intérieur du pot d'échappement dont la conception ovale améliore la visibilité. Les modèles S353 et S323 possèdent en standard un essieu avant renforcé, disponible également en option sur les plus petits modèles.

VALTRA, LE TRACTEUR OFFICIEL DU PÈRE NOËL

Valtra est désormais le tracteur officiel du Père Noël.

Le thème du Père Noël apparaîtra sur les tracteurs Valtra et dans le cadre des activités commerciales pour la prochaine saison de Noël. Le Père Noël vient de Finlande, tout comme les tracteurs Valtra.



Internet: valtra.fr

Valtra Team

Rédacteur en chef Hannele Kinnunen, Valtra Inc., hannele.kinnunen@valtra.com **Édition** Tommi Pitenius, Valtra Inc., tommy.pitenius@valtra.com
Comité de rédaction Bogdan Rachwal, AGCO Sp. z o.o., bogdan.rachwal@valtra.com // Siegfried Aigner, Valtra GesmbH, siegfried.aigner@valtra.com // Sylvain Mislange, AGCO Distr. SAS, sylvainmislange@fr.agcocorp.com // Siegfried Aigner Valtra GsmBH, siegfried.aigner@valtra.com // Lucy Jones, Agco Ltd., lucyjones@uk.agcocorp.com // Kim Pedersen, LMB Danmark A/S, kim.pedersen@lmb.dk // Astrid Zollikofer, AGCO Deutschland GmbH, GB Valtra, astrid.zollikofer@valtra.com

Éditeur Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti

Coordination Medita Communication Oy **Lay-out** Juha Puikkonen, InnoTyöverkko Osk

Imprimé par Forssa Print 2011 **Photographies** Archives Valtra, si aucune autre mention



Valtra is a worldwide brand of AGCO



De gauche à droite Bernard Guillemain, Damien Sale, Christophe Guillemain, Eric Gagnepain et Gérard Buchez.

Earl Guillemain

LES VALTRA EN NIÈVRE !

Une exploitation qui élève un troupeau de Salers dans la Nièvre et qui a changé 4 Valtra en 2010; voilà 2 bonnes raisons pour que l'équipe du Valtra Team aille pour aller à la rencontre de M. Guillemain.

TEXTE ET PHOTO SYLVAIN MISLANGHE

Christophe Guillemain est agriculteur sur la commune de Pazy dans la Nièvre depuis 1996. En 2004, il s'associe à son père **Bernard** pour fonder l'Earl Guillemain qui exploite 380 hectares dont 80 Ha de céréales. L'élevage, activité majeure dans le département, est ici présent avec un troupeau de 200 vaches de race Salers. Justement, l'élevage de Salers n'est pas très répandu dans ce département plutôt orienté vers la race charolaise. L'élevage de Salers procure de nombreux avantages, comme un circuit court de valorisation grâce à la Sicagemac de Corbigny ou celui de permettre d'aménager plus facilement son emploi du temps. Ainsi, l'activité de travaux agricoles, menée pour le compte de l'EURL Les Manœuvres – labour, fenaison, battage, permet de dégager un revenu additionnel. La zone

d'intervention se situe à 30 km tout autour de la ferme, avec une spécialisation pour l'enrubannage en continu à l'aide d'une machine Beaudoin. Pour travailler sur les 2 activités, ils sont 3 à plein temps – Bernard, Christophe & **Damien Salé**, tout juste auréolé d'un titre de champion de France de labour à l'ancienne.

Pour faire face aux travaux de la ferme et des clients de l'ETA, Christophe et Bernard Guillemain ont acheté en 2004 3 Valtra – modèles 6850, 6550 et 6250. Ces 3 Valtra ont été suivis dès 2005 par un N91

« Nous avons changé en une seule fois 3 tracteurs et avons opté pour un 6850, un 6550 et un 6250. Tous en HiTech pour leur inverseur. Puis en 2005, on a changé notre dernier pour un N91. Ils étaient tous en bleu métal car on sortait d'une marque de tracteur bleus ! » nous relate Christophe. Le changement de marque et

de concessionnaire s'est fait en douceur.

« On recherchait un petit tracteur pour travailler avec une fourche. Nous avions à l'époque des tracteurs d'une autre marque avec lesquels nous n'étions pas totalement satisfaits. Nous avons donc décidé de changer à la fois de tracteur, de marque et de concessionnaire. » explique Christophe. Bernard Guillemain renchérit « Ce qui nous a fait changer pour la maison Buchez ? La proximité (3 km Ndlr) et surtout leur compétence en matière de matériel agricole. »

Les associés de l'Earl Guillemain ont changé leurs 4 Valtra pour 4 nouveaux Valtra en 2010 ! « L'année dernière, on a changé les 4 d'un coup. On créait la société de travaux agricoles et en plus, nous voulions encore plus de confort avec les ponts avant suspendus et les cabines suspendues. Les « 6000 » avaient entre 2000 et 3000 heures chacun. » note Christophe.

On trouve désormais 4 nouveaux « N » sur le ferme – 2 N101, 1 N111e et 1 N121. Ils sont sollicités pour toutes les tâches habituelles (le N101 totalise 380h, l'autre N101 360h, le N111 687h et le N121 470h).

« Pour nos tracteurs « à la carte », on a pris 2 bleus métal et 2 gris métal. Un N111 (moteur lent avec couple élevé), deux N101 et un N121 ; tous en HiTech car ils sont simples et l'inverseur est parfait, souple au chargeur » sourit Bernard. Le N111e a surpris positivement les 3 conducteurs tant par sa conduite (on travaille au couple avec un régime moteur sous les 2000 tr/min) que par sa sobriété en carburant. Damien Salé rajoute « le N111, c'est le mieux adapté à ma conduite. On travaille sous les 2000 tr/min. la consommation s'en ressent ! ».

Outre les Valtra qui font leurs preuves chaque jour, Christophe et Bernard Guillemain peuvent compter sur la concession Buchez qui est fidèle à sa réputation de service et de proximité « Chez Buchez, le matériel est en stock tout comme les pièces quand on en a besoin. En plus chez Valtra, on ne tombe pas en panne ! D'ailleurs, 100 % de notre matériel est acheté chez Buchez. Même notre dernière pelle JCB » explique Christophe. •

Technologie SCR

DES MILLIERS D'EUROS D'ÉCONOMIE PAR AN

Que diriez-vous de mille ou deux mille euros supplémentaires par an ? Cette somme est facilement atteignable en terme d'économie de carburant grâce à la nouvelle technologie SCR (Réduction Catalytique Sélective).

TEXTE TOMMI PITENIUS PHOTO ARCHIVES VALTRA





La technologie SCR bénéficie de nombreuses années d'expérience accumulées à la fois sur le terrain et en laboratoire. Des essais ont été réalisés par des instituts de recherches indépendants, par le constructeur de moteurs AGCO Sisu Power et également par Valtra. Les résultats des essais varient en fonction des travaux et des conditions. La consommation de carburant des tracteurs Valtra équipés de la technologie SCR est dans le meilleur des cas, inférieure de 20 % à celle des concurrents. Dans d'autres conditions, l'économie moyenne générée par la technologie SCR se situe entre 5 et 10 % par rapport aux tracteurs non équipés de la technologie SCR.

La comparaison de la consommation en carburant doit tenir compte de celle de l'additif AdBlue. Sur les moteurs conformes aux normes de niveaux d'émissions phase III B, la consommation de solution "urée-eau" est légèrement supérieure à celle des moteurs moins avancés. La consommation d'AdBlue représente en général environ 3 à 5 % du volume de carburant. Elle est plus élevée par temps chauds et sous charge importante. Elle est réduite sur de courtes distances, notamment en hiver en Scandinavie. ➔

D'après les calculs, le Valtra T203 économise environ un euro par heure par rapport au modèle T202.

Une économie de 1 000 à 2 000 euros

En collaboration avec l'Institut pour l'Efficacité du Travail TTS, Valtra a développé un instrument de mesure de consommation de carburant afin de comparer la consommation de carburant entre le modèle T202 de la seconde génération et le T203 de la troisième génération. Le calcul est basé sur le volume de travail en heures ou en hectares ainsi que sur le prix du carburant et de l'AdBlue.

Ses calculs nous fournissent des courbes de consommation spécifiques pour cinq types de travaux différents. Le calcul de la consommation est basé sur la quantité de travail effectuée sur deux hectares. L'efficacité du travail est naturellement plus importante sur les champs plus étendus, et il faut en tenir compte si on cultive beaucoup de terres, explique Veli-Matti Tuure, Directeur de l'Institut pour l'Efficacité du Travail TTS.

D'après les calculs, le Valtra T203 économise environ un euro par heure par rapport au modèle T202. Ainsi, si le tracteur est utilisé 1 000 heures par an, les économies s'élèvent à 1 000 euros. Plus le travail est intensif, plus les économies sont importantes. Si l'agriculteur ou l'entrepreneur possède plusieurs tracteurs intensivement utilisés tout au long de l'année, la technologie SCR peut potentiellement rapporter des dizaines de milliers d'euros par an. •



Nouveaux modèles SCR pour la série T

La Série T de Valtra dotée de la technologie SCR s'élargit avec les modèles T133 et T153 équipés d'un moteur AGCO Sisu Power de 6,6 litres, et avec les T163, T173 et T193 d'une cylindrée de 7,4 litres. Le modèle T163e dispose de la fonction EcoPower permettant de choisir entre une conduite au couple ou une conduite à la puissance. Les nouveaux modèles offrent encore davantage de puissance et de couple.

La technologie des moteurs SCR réduit d'environ 5 à 10 % la consommation de carburant. De plus, les émissions d'oxydes d'azote et de particules diminuent considérablement par rapport à la technologie précédente. Les utilisateurs du tracteur bénéficient également du fait que la technologie SCR réduit le besoin de refroidissement du moteur, et maintient l'huile de lubrification plus propre ce qui augmente la durée de vie du moteur.

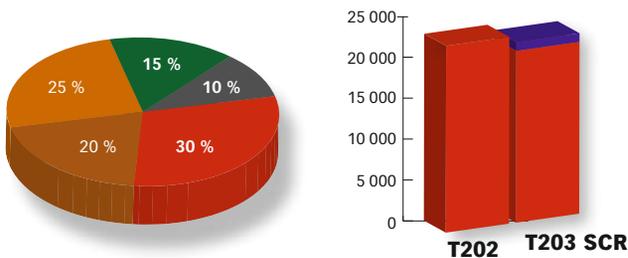
Valtra a accumulé de nombreuses années d'expérience de la technologie SCR. Introduite en 2008, la série S Valtra a été le premier tracteur agricole équipé de la technologie SCR. Celle-ci est simple pour l'utilisateur car son fonctionnement est électronique. Le conducteur doit seulement assurer le remplissage du réservoir d'AdBlue.



ÉCONOMIE EN CARBURANT générée par la technologie SCR

TRAVAUX ANNUELS	H/A	HA/A
Charge de travail intensive	300	939.8
Charge de travail moyenne	200	1 102.1
Charge de travail réduite	250	677.1
Charge de travail moyenne avec la PDF	150	256.5
Conduite de transfert	100	
TOTAL	1 000	

RÉPARTITION DES HEURES D'UTILISATION



PRIX DU CARBURANT

Prix du carburant, €/l	0.90
Prix de l'AdBlue, €/l	0.60

	Consommation annuelle (l/an)		
	T202	T203 SCR	Différence
Diesel	23 744.9	21 845.1	1 899.8
AdBlue		1 092.3	1 092.3

Économie annuelle
1054 € (4.9 %)

Utiliser l'AdBlue est simple

TEXTE ASTRID ZOLLIKOFER

Sur la ferme Hohenroth en Allemagne, les tracteurs Valtra sont mis à rude épreuve par un usage intensif. Le parc est composé de 3 Série S, d'un T190 et d'un N142D. Tous les S sont dotés de la technologie de dépollution SCR qui, avec adjonction d'AdBlue, garantit que les tracteurs sont conformes aux normes d'émissions polluantes plus strictes. **Bernd Grom**, qui dirige la ferme, stocke l'AdBlue dans un container de 1000 litres sous son hangar afin qu'il ne gèle pas durant l'hiver.

« Chaque tracteur est réapprovisionné en AdBlue quotidiennement quand il est employé aux travaux lourds », ajoute Grom. « Point important, les deux réservoirs sont clairement identifiés par deux codes couleurs distincts – noir et bleu – afin d'éviter tout remplissage accidentel. »

Malgré la nécessité d'un deuxième réservoir destiné à l'AdBlue, Grom confirme qu'« utiliser cette nouvelle technologie est ultra simple! ». •



Un S292 équipé d'un broyeur SEPPi et utilisé en poste inversé.

Ets Gourg

LA FORÊT LANDAISE ENTRE DE BONNES MAINS !

TEXTE ET PHOTO SYLVAIN MISLANGHE

La société Gourg est localisée à Salles dans le département de la Gironde, sur le secteur des Hautes Landes. A la tête de la société fondée il y a 40 ans, Patrick représente la seconde génération d'entrepreneur forestier et TP. Aujourd'hui, la société Gourg emploie 9 chauffeurs et une personne à l'administratif.

Les principaux clients sont les particuliers, les propriétaires de domaines forestiers, les collectivités locales ou nationales (ONF..). La société opère dans un rayon d'action de 100 km autour de Salles. Ce qui caractérise le plus la société Gourg, c'est la bonne ambiance qui règne dans l'équipe, comme nous le confirme Patrick « Nous sommes

une entreprise familiale ; on s'entend très bien. On se retrouve souvent avec les chauffeurs pour discuter et manger ensemble ».

La réputation de **Patrick Gourg** et de son équipe dépasse largement les frontières du département et il a accepté avec plaisir l'invitation de Valtra Team pour parler de son métier et de son utilisation des tracteurs Valtra en forêt.

Patrick Gourg est un homme pressé ; la priorité est à la satisfaction de ses clients. Pour fournir une qualité de service irréprochable, il a donc choisit de travailler avec du matériel spécifique à la forêt et surtout fiable. Il travaille avec la concession Agri 33 basée à Cestas (33) et **M. Jean-Claude Cantillac** son diri-

geant. Le choix pour la marque Valtra saute aux yeux quand on regarde les tracteurs dans la cour de la société : « Aujourd'hui, mon parc se compose de 10 Valtra dont 3 Série S et un Challenger à chenilles 865C. Nos tracteurs sont fortement sollicités par les utilisations forestières, par exemple au broyeur SEPPi et ils font en moyenne 1200 à 1500 heures par an. Je les conserve 3 ou 4 ans. Ils sont tous blindés par la société Fuentes qui propose des équipements de protection sur-mesure pour les Valtra avec des pneumatiques de marque Nokian » confirme Patrick Gourg. Il va sans dire que pour respecter tous ses chantiers, la fiabilité de ses engins est un point prioritaire pour Patrick ; il ajoute



L'équipe de la société Gourg avec Jean-Claude Cantillac (Agri 33) à gauche.

même « les Points forts des Valtra ; je les vois tous les jours ! Ils sont fiables, robustes. Les moteurs sont coupleux et ils tirent ! »

Il est vrai que les tracteurs Valtra sont très réputés en Scandinavie pour leurs aptitudes en forêt mais en France, les forêts sont exploitées différemment et le matériel accompagnant le tracteur l'est tout autant. Ainsi, on retrouve une fameuse charrue landaise de 9 tonnes derrière un T191 sur un chantier non loin de Salles. Patrick Gourg nous explique « la charrue landaise est passée une fois que toutes les souches ont été broyées. Cela facilite l'aération du terrain ; permettant ainsi de préparer à la plantation de nouveaux pins ».

Côté service, la société Gourg peut compter sur la concession AGRI 33 « Agri 33, c'est super au niveau Service. On travaille avec eux depuis le début. On est très satisfait tant pour la partie tracteur que pour les outils. Ils sont pros et s'y connaissent en forêt ; d'ailleurs, on ne travaille qu'avec eux ! Jean-Claude Cantillac est devenu un ami, c'est un super mec ».

Lors de notre visite, nous nous sommes rendus sur un chantier en pleine forêt où 2 Valtra (un S2 et un T202V) travaillaient avec des broyeurs SEPPI. Nous avons pu mesurer le niveau de satisfaction des conducteurs « Le T202Versu, il marche ! Au broyeur, le moteur reprend bien les tours. Le moteur fait sa puissance et le tracteur se comporte bien en traction. La cabine est silencieuse. Enfin, avec le poste inversé, le tracteur est agile en marche arrière. »

L'avenir de la sylviculture dans les Landes s'annonce positif malgré les récents accidents climatiques. La société Gourg pourra compter sur Valtra et Agri 33 pour offrir à sa clientèle un haut niveau de service. •



Les Valtra en mode « Forêt » pour l'inauguration de la concession Agri 40.

La concession Agri 33 en quelques mots

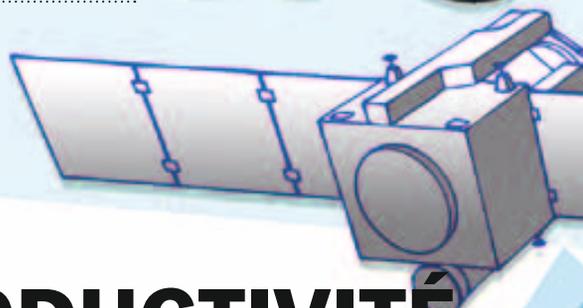
La concession est basée à Cestas en Gironde et distribue Valtra depuis 1999. Créée en 1986, elle distribue sur son secteur des outils réservés à la grande culture (maïs et cultures légumières industrielles), pour le marché de la viticulture (grands vins de Bordeaux) et s'est faite une spécialité de la Forêt suite à la grande tempête de décembre 1999 pour aider à dégager et à replanter la forêt. Depuis, l'équipe Agri 33 est reconnue comme des spécialistes fiables dans le milieu de la sylviculture.

Elle emploie 54 salariés et intervient sur les 3/4 de la Gironde, sur toute la forêt Landaise et sur la partie Est du Lot et Garonne. La concession familiale est dirigée par Jean-Claude Cantillac depuis sa création.

La concession a inauguré en novembre 2010 une nouvelle base - Agri 40 - à Labouheyre dans les Landes (40). Cette nouvelle installation lui permet d'offrir une meilleure qualité de service sur le département des Landes avec une proximité plus grande pour les exploitants, notamment forestiers. •

REPÈRES - SOURCE WIKIPEDIA.ORG

La forêt des Hautes Landes fait partie de la forêt des Landes de Gascogne. Celle-ci occupe une surface de près d'1 million d'hectares ; ce qui en fait la forêt la plus grande d'Europe occidentale. Située dans le Sud-Ouest de la France, en dessous de Bordeaux, elle est composée principalement d'essences de pins maritimes. La forêt présente la particularité d'être presque exclusivement d'arbres plantés pour une exploitation industrielle. La forêt a subi récemment 2 tempêtes dévastatrices - Martin en 1999 et Klaus en 2009. Les besoins en entretien en sont d'autant plus nécessaires.



DAVANTAGE DE PRODUCTIVITÉ GRÂCE À LA TÉLÉMÉTRIE

Les modèles S, T et N de Valtra sont disponibles avec la télémétrie AGCOMMAND conçue et brevetée par la société mère AGCO. Le système améliore la productivité du tracteur par la mesure, la surveillance et l'enregistrement de données. Il permet également de surveiller en temps réel grâce à internet la localisation du tracteur, les heures de travail, les fonctions et probablement même d'autres opérations dans le futur.

TEXTE PANU KANTOSALO ILLUSTRATION KALLE TALONEN

La surveillance des trajets et des travaux dans les grandes exploitations ou les ETA constitue le principal avantage de la télémétrie, en particulier lorsque plusieurs tracteurs sont en activité. De plus, le système peut être utilisé pour assurer l'accès sur le lieu de travail et aux travaux prévus.

Le système AGCOMMAND peut être accessible par internet à partir de n'importe quel endroit et à n'importe quelle heure de la journée. Le système enregistre également des données, facilitant notamment la surveillance des heures de travail. Ces informations peuvent être utilisées par les prestataires de services pour facturer les clients.

- La télémétrie peut améliorer la sécurité du travail, l'efficacité et la rentabilité. Elle facilite la gestion des travaux et les calendriers d'entretien peuvent être optimisés. Le système peut également être utilisé dans la logistique, le rapport et la planifica-

tion, affirme **Lasse Kauranen**, expert en Recherche et Développement à Valtra.

Une grande ferme moderne équipée de nombreux tracteurs permet de mieux illustrer la diversité d'utilisation de la télémétrie AGCOMMAND. Le système permet à l'agriculteur de surveiller en temps réel la localisation des machines, ce qu'elles sont en train de faire ou le travail qu'elles ont déjà réalisé. L'agriculteur peut également laisser au système le soin d'informer le centre d'entretien Valtra des besoins d'entretien ou des pannes éventuelles afin qu'un technicien se déplace avec les pièces de rechange. La télémétrie permet également de gérer la main-d'œuvre et les ressources pour les travaux.

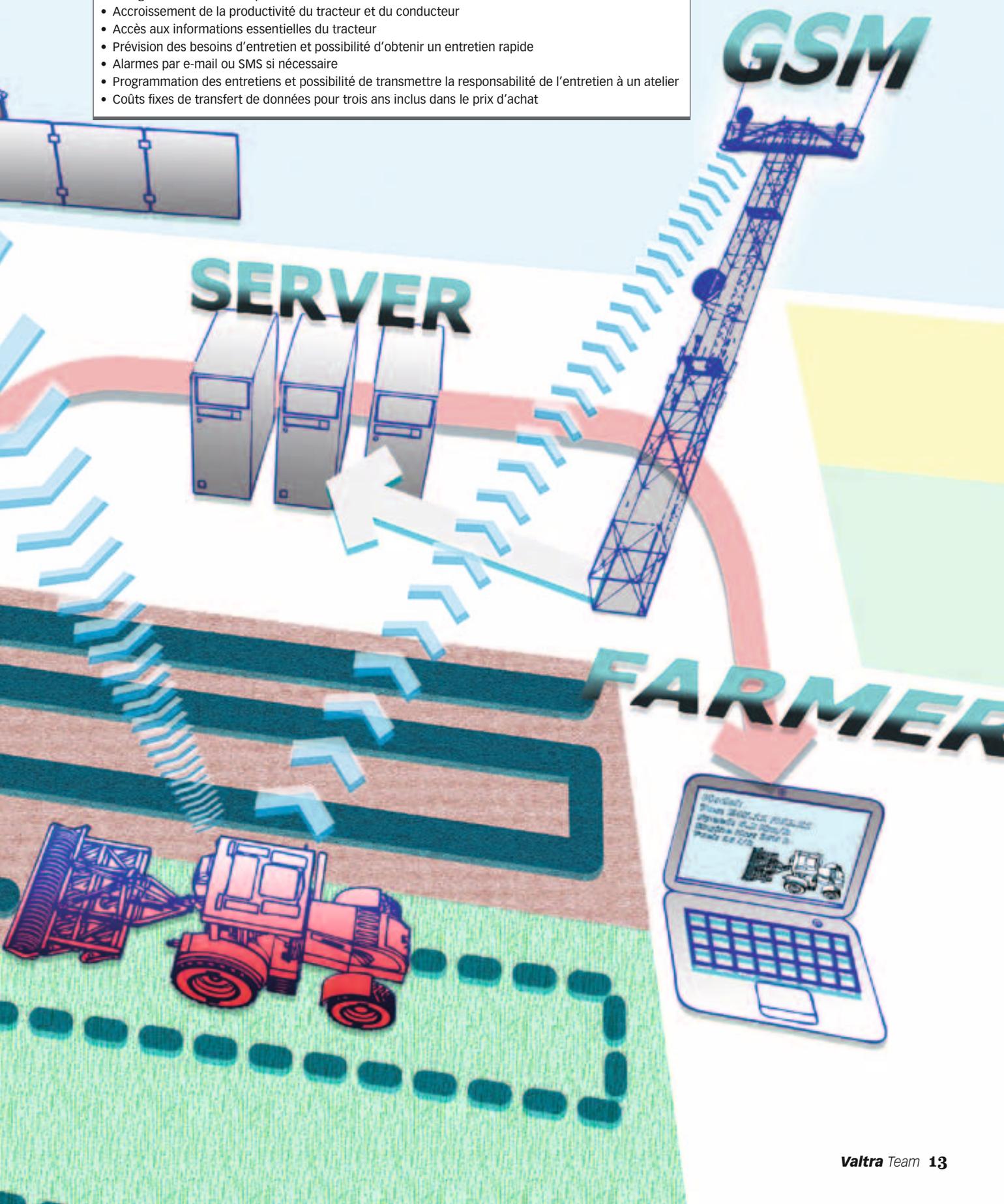
La télémétrie AGCOMMAND s'utilise par connexion internet. Grâce à l'enregistrement des données, il est facile de suivre notamment les heures d'utilisation de la machine et les entrepreneurs peuvent l'utiliser comme un outil de facturation. •

VALTRA SERVICE



AVANTAGES DE LA TÉLÉMÉTRIE AGCOMMAND :

- Surveillance à distance en temps réel du tracteur
- Enregistrement automatique des données
- Accroissement de la productivité du tracteur et du conducteur
- Accès aux informations essentielles du tracteur
- Prévion des besoins d'entretien et possibilité d'obtenir un entretien rapide
- Alarmes par e-mail ou SMS si nécessaire
- Programmation des entretiens et possibilité de transmettre la responsabilité de l'entretien à un atelier
- Coûts fixes de transfert de données pour trois ans inclus dans le prix d'achat





AdBlue et SCR

SIMPLE ET ÉCONOMIQUE

TEXTE PANU KANTOSALO PHOTO ARCHIVES VALTRA

Le système de Réduction Catalytique Sélective (SCR) utilisé sur les nouveaux moteurs aux normes antipollution Tier 3B, de la série S de Valtra et des nouvelles séries T et N, pulvérise une solution d'urée et d'eau dans les gaz d'échappement. Le système permet de réduire les émissions d'oxydes d'azote à hauteur de 80 % et d'économiser en même temps de 5 à 10 % de carburant.

La solution distribuée par les compagnies pétrolières est commercialisée sous les marques AdBlue, Air1 ou DEF. Elle doit être conservée dans un local tempéré car elle gèle à -11 degrés, mais elle est cependant toujours utilisable après décongélation. Une attention particulière doit être apportée au moment du remplissage du réservoir d'AdBlue pour éviter que les impuretés ne pénètrent à l'intérieur du système SCR.

L'utilisation de la solution permet d'améliorer le rendement thermique du moteur, d'optimiser le processus de combustion et d'atteindre une puissance maximale plus importante sans augmentation d'émissions de gaz d'échappement.

La solution est souvent considé-

rée à tort comme un additif au carburant. En réalité, elle n'entre jamais en contact avec le carburant, elle est seulement pulvérisée à haute pression dans le système des gaz d'échappement.

La réaction chimique réalisée dans le système transforme les oxydes d'azote des gaz d'échappement simplement en eau et en

azote. La consommation de solution sur un moteur fonctionnant normalement représente environ de 3 à 5 % de la consommation de diesel. Il n'est donc pas nécessaire de remplir le réservoir de solution à chaque plein en carburant. La consommation peut cependant varier considérablement en fonction des conditions météorologiques et de l'utilisation du tracteur. •



Faire le plein d'AdBlue est aussi facile que le remplissage du réservoir à carburant.

SOLUTION À BASE D'URÉE AdBLUE

- 67,5 % d'eau et 32,5 % d'urée
- Inoffensif, incolore, inodore
- Le pH de la solution est de 9-9,5
- Transforme les oxydes d'azote des gaz d'échappement en eau et en azote
- Se transforme à plus de 200 degrés en ammoniac
- Point de congélation -11 degrés Celsius
- Diminue la fumée et l'encrassement de l'huile de lubrification
- Diminue la consommation de carburant de 5 à 10 %
- Commercialisé notamment sous les marques AdBlue et Air1
- Disponible en vrac dans des conteneurs de 1000, 200, 30, 15 et 10 litres
- Distribué par les compagnies pétrolières
- Se conserve en entrepôt plus d'un an



Toute l'équipe des Ets Roche réunie devant la concession – 3 générations présentes !



↑↑ Une foire au début du siècle.

↑ La Forge peu après son installation.

Ets Roche

QUATRE GÉNÉRATIONS DE CONCESSIONNAIRES

TEXTE ET PHOTO SYLVAIN MISLANGHE

Les Ets Roche sont installés à Cherveix Cubas en Dordogne depuis 1897. **Marcelin Roche** installe sa forge au lieu-dit Saint Martial Laborie et débute la construction des premières machines agricoles en fer forgé – char-rués, herses – pour chevaux. Après-guerre, il développe son activité avec la vente de machines agricoles fabriquées par les premiers constructeurs spécialisés et la seconde génération Roche prend la relève en 1935.

L'activité de la société devient de plus en plus axée autour de la vente et réparation de matériels agricoles avec la troisième génération **André & Jean Roche** puis la quatrième génération – **Jean-Pascal & Jean-Philippe** depuis 1993. La quatrième génération – Jean-Pascal & Jean-Philippe – prend les rênes de l'entreprise désormais basée au sein du village de Cherveix Cubas en 1993.

Il est de plus en plus rare de trou-

ver la même famille à la tête d'une concession agricole depuis 4 générations et ce n'est pas fini car lors de notre venue, **Benjamin et Adrien Roche** (5^{ème} génération) étaient présents dans la concession pour aider leurs parents !

Rayonnant sur 8 cantons dans le secteur Brive/Périgueux/ Sarlat/ Limoge, la concession emploie 10 salariés pour 3,6 millions d'€uros de CA en 2010. Elle emploie 10 salariés pour 3,6 millions d'euros de C.A. en 2010. Elle distribue les tracteurs Valtra depuis 2005 avec une seconde offre de tracteurs spécialisés et gabarits moyens. Sur le choix de travailler avec Valtra en 2005, Jean-Pascal Roche explique « Les Valtra correspondent aux besoins de nos clients. Mais nous avons dû en 2005 commencer à 0 car jamais cette marque n'a été distribuée sur notre secteur. Nous estimons avoir aujourd'hui plus de 80 Valtra en activité sur notre secteur. Les Valtra

sont haut de gamme et la nouvelle boîte CVT Direct a été très bien accueillie ». Jean-Philippe, son frère, ajoute « l'image de Valtra, avec sa robustesse et sa fiabilité, a joué énormément dans les premières ventes et aujourd'hui encore ».

Il est vrai que l'Agriculture du Périgord Noir est à l'image de Valtra : à la carte ! On retrouve des exploitations de type polyculture élevage avec une cinquantaine d'hectares. Les troupeaux de vaches allaitantes sont de race Limousine et les cultures principales sont le foie gras, la truffe, les noix, le tabac, les pommes. Les puissances les plus fréquemment rencontrées sont de 100 à 110 CH. afin d'entraîner les outils spécifiques, notamment les atomiseurs.

Avant de partir, Jean-Philippe Roche tient à nous rassurer sur les valeurs de la concession qui sont restées les mêmes ; génération après génération « Nous sommes au service du Client ; on s'engage ! Malgré le développement des nouveaux produits et des nouvelles technologies ; nous avons conservé notre savoir-faire de « forge » et nous réparons toutes les marques ». Avec une telle culture, parions sur une sixième génération au sein de la concession Roche ! •

www.roche-agri.com

T202 Direct en pleine action au broyage.



Séries T et huiles essentielles

ABIESSENCE

L'ESSENCE MÊME DE LA NATURE !



Des produits 100 % naturels, en valorisant l'intégralité des matières premières et en créant des emplois dans un territoire de montagne ? C'est l'équation à laquelle répond avec succès la société ABIESSENCE depuis 1999 !

TEXTE ET PHOTO SYLVAIN MISLANGHE

produits naturels ; pas des déchets ! Un arbre, c'est 9 sous-produits et 0 déchets ! ». Le principe est simple. Récolte de produits résineux et de cultures aromatiques 100 % bio certifiées, broyage puis distillation dans un alambic « bain marie » de 1 000 L qui utilise du combustible renouvelable (bois en plaquettes). Pas moins de 7 essences de résineux sont ainsi distillées mais aussi lavande, thym, sarriette, plantes sauvages de montagne cueillies à la main.... Pour obtenir 1 litre d'huiles essentielle ; il faut distiller 500 kg de branches de résineux.

Dès le début de l'activité Joël et son équipe se sont tournés vers les exploitants forestiers locaux pour s'approvisionner « A l'origine, on travaillait après le passage de l'exploitant forestier qui avait coupé ses grumes. On valorisait les branches coupées. Maintenant, nous avons acquis une expertise pour travailler avec des lots d'arbres que nous bucheronnons et dont nous valorisons ensuite toutes les composantes – huiles, plaquettes, granulés... On doit donner à chaque arbre une valorisation ; quelle que soit sa qualité ». Toujours dans cette logique, Abiescence cultive le bon sens au quotidien avec par exemple les champs de

lavande désherbés par un troupeau de 10 moutons ! L'empreinte environnementale de la société a également été réduite par la construction d'un bâtiment à la pointe de l'éco-conception. « Le bâtiment a été éco-conçu pour avoir le moins d'empreinte possible sur notre environnement. La charpente est en bois ; des puits de lumières génèrent l'éclairage dans les locaux et le toit est recouvert de végétal. Les enduits sur les murs sont à la chaux et les eaux de pluie sont stockées puis utilisées pour refroidir l'alambic. » Pour construire le bâtiment; Abiescence a reçu le soutien des collectivités du Pays du Forez, du Conseil Général 42 et de la région Loire. Dès la création d'Abiescence, Joël Ruiz a intégré un volet pédagogique en accueillant de nombreux visiteurs, en particulier des écoles.

Abiescence dispose d'un catalogue de plus de 100 références de produits qui sont vendus en France et en Europe comme le Benelux, l'Italie et l'Allemagne. Les produits sont vendus principalement via des revendeurs mais aussi en direct via le site internet et la boutique située dans l'usine. Une partie de la production d'huiles essentielles est utilisée en cosmétique; dans ce cas Abiescence intervient en tant que sous- ➔

Fondée par les frères **Joël** et **Emmanuel Ruiz**, c'est à l'origine un projet de vie : retourner travailler dans la forêt du massif du Forez après avoir vécu à la ville pendant plusieurs années. La distillerie du Forez est installée sur la commune de Verrières depuis 1999.

La production des huiles relève d'une approche éco-responsable « Notre philosophie est de créer des



Formulation d'un produit de soin dans le laboratoire.



Joël RUIZ avec quelques-uns des produits Best-sellers d'Abiescence.

traitant certifié. De nouveaux débouchés apparaissent ; dont certains sont inattendus « Depuis quelques années, un marché émerge avec les éleveurs qui traitent leurs vaches avec des huiles essentielles pour éviter les mammites ».

Pour avoir un outil de travail confortable pour les salariés, Joël Ruiz investit dans des matériels récents, fiables et dotés des dernières innovations en matière de confort « Pour moi, le confort de travail pour tous les salariés est très important ; c'est pourquoi nous avons changé nos anciens tracteurs pour des Valtra neufs ». Présent à la création de la société, le 6400 a été utilisé avec une remorque forestière pendant plusieurs années avec succès « Valtra n'était pas très connu sur le secteur comme tractoriste mais l'image des machines forestières et de la Scandinavie - bois et fiabilité - ont joué dans notre processus d'achat. Le 6400 disposait d'un poste inversé avec siège pivotant et sa polyvalence en forêt comme sur route était appréciée. » Pour prendre la relève du 6400; l'équipe d'Abiescence opte rapidement pour renouveler la confiance à Valtra afin de pouvoir faire un tracteur sur-mesure. Joël se déplace en 2010 sur le stand Valtra lors du salon Euroforest et prend le temps de découvrir les derniers modèles présentés en configuration Forêt « J'ai noté une

amélioration importante du confort sur les tracteurs depuis 4/5 ans. Désormais, on demande au minimum une cabine suspendue avec un pont avant suspendu pour préserver le conducteur ».

Depuis avril 2011, deux Valtra Série T sont utilisés par Abiescence – un T202 Direct et un T162 Versu blindé. « Pourquoi deux transmissions différentes ? Je destinais le Versu au transport et le Direct au broyeur et à la forêt. La complémentarité entre les 2 types de transmission me paraît une bonne option ». Selon Joël, le T202D apporte au broyeur de 10 à 30 % de productivité en plus car le chauffeur n'a plus à le régler ; la machine le fait toute seule.

Alors, les nouveaux Valtra ; que valent-ils ? « Les Valtra : très bons en confort. La bonne visibilité sécurise notre travail au broyeur. Polyvalents, on peut les exploiter en poste inversé ou au transport. On peut aller très loin dans les réglages. Un utilisateur qui aime aller loin peut le faire et un utilisateur qui souhaite travailler de suite peut régler rapidement son tracteur. Pour une utilisation au quotidien ; il est bien réfléchi ». Les aptitudes traditionnelles des Valtra trouvent un terrain d'expression à leur mesure dans cette région de montagnes : altitude ; températures négatives La consommation raisonnable en carburant a fini d'ailleurs de convaincre l'équipe ; d'au-

tant plus que les 2 Valtra vont faire à terme jusqu'à 1 000H/an.

Cette confiance entre Valtra et Abiescence ne serait rien sans le travail fourni par la concession Fredière dont les bases sont situées à Savigny dans le Rhône et à Civens dans la Loire. Concession centenaire mais dynamique et orientée vers le service client, elle est dirigée par **Jean-Christophe Frediere** mais c'est avec Nicolas Hallary, vendeur à Civens, que l'achat et la mise en route des Valtra ont été réalisés. Joël résume bien la relation entre Abiescence et les Ets Fredière « On est très bien servi par la maison Fredière. Leur écoute pour notre projet a été bonne et les réponses rapides. On sent que l'on a des gens efficaces et compétents en face. Notre projet était sérieux; avec un cahier des charges précis. Leur réponse a été à la hauteur de notre investissement et nous sommes heureux aujourd'hui de travailler avec eux. D'ailleurs les 2 tracteurs sont entretenus par un mécanicien de la concession dans notre usine pour optimiser le temps d'utilisation ».

L'avenir, Joël Ruiz le voit en positif et avec...Valtra ! « Chaque tracteur étant renouvelé tous les 3 ans ; mon prochain sera de toute façon de couleur grise car mon père m'affirme que cela fait plus sérieux ! ».

www.abiescence.com



Le Valmet 359D était une version perfectionnée du Valmet 33D. Le châssis avant ou berceau était constitué d'une seule pièce en fonte, et le circuit hydraulique possédait sa propre huile avec son réservoir situé à côté du marchepied.

Valmet 359D

LE MODÈLE DIESEL PERFECTIONNÉ

Le modèle 33D a été le premier tracteur diesel de Valmet. Présenté en novembre 1956, sa production a débuté en 1957. Il a été construit à 1537 exemplaires jusqu'en 1959, date à laquelle il a été remplacé par le modèle 359D. Le nouveau modèle réunissait à lui seul de nombreux perfectionnements.

Le 359D était toujours entraîné par le moteur 309D Valmet, 2,7 litres, d'une puissance de 37 chevaux. Renforcé de par sa construction, le poids du tracteur est passé de 1700 à 1790 kilos. Le thermomètre et le manomètre de pression d'huile situés sous le capot du moteur du modèle 33D, ont été transférés sur le tableau de bord du nouveau modèle. Les jauges de grande taille et faciles à lire provenaient de l'usine d'instruments de Valmet qui produisait aussi des instruments de mesure pour l'aéronautique.

Le circuit hydraulique a également été amélioré avec la pompe placée directement à l'avant du vilebrequin. De plus, le circuit était équipé

de son propre réservoir d'huile ce qui permettait d'utiliser une huile plus fluide pendant l'hiver. Cette caractéristique a été conservée jusqu'à la série A2 de Valtra.

Le levier de vitesses sur les Valmet 33D et 359D a pu surprendre de nombreux conducteurs inexpérimentés. Seules les positions avant, point mort et arrière étaient présentes à la place de la grille de vitesses type H. La poignée du levier de vitesses était en forme de T, et la première vitesse était engagée en tournant la poignée vers la gauche et poussant le levier vers l'avant. Inversement, la marche arrière était engagée en tirant le levier en arrière. À partir du point mort, la seconde vitesse était engagée en tournant la poignée vers la droite et en poussant le levier vers l'avant. La troisième vitesse était passée en tirant le levier vers l'arrière. Le levier de gammes à côté donnait en tout 6+2R vitesses.

Les exportations vers la Chine ont commencé en août 1958 et celles vers le Brésil l'année suivante. Le Valmet

brésilien était le modèle 360D. À cette époque, le premier chiffre désignait la classe de puissance et les deux derniers chiffres identifiaient l'année de présentation du modèle. Sur ce même principe, les modèles 361D, 864 et 565 ont successivement été introduits sur le marché. Cette pratique a été abandonnée lorsque la couleur jaune foncé a remplacé le rouge.

Le modèle 360D brésilien était identique au modèle 359D, à l'exception du moteur qui était un MWM 2,6 litres 3 cylindres avec une chambre de précombustion diesel et développait une puissance de 40 chevaux. Ce concept de tracteur était excellent. Les transmissions 6+2R construites à partir du modèle 359D sont toujours fabriquées au Brésil. Aujourd'hui, cette transmission est utilisée sur le modèle 685 ATS mais elle est désormais synchronisée.

Le Valmet 359D a constitué le trait d'union technologique entre l'usine de Finlande et celle du Brésil. •

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU VALMET 359D

MOTEUR	Valmet 309D, 37 ch
TRANSMISSION	6+2R
DIMENSION DES PNEUMATIQUES AVANT	6,00-19
DIMENSION DES PNEUMATIQUES ARRIÈRE	11-28
POIDS	1 790 kg



Thierry et son fils sur le N142 Direct. Au premier plan, le troupeau de Blondes d'Aquitaine.

ÇA TOURNE DANS LE GERS !

TEXTE ET PHOTO SYLVAIN MISLANGHE

La ferme de **Thierry Miquel** se situe dans le Gers sur la commune d'Aubiet. Eleveur d'un troupeau de Blondes d'Aquitaine, Thierry gère son exploitation d'élevage en cherchant des solutions techniques innovantes pour travailler mieux, plus vite et surtout dans un meilleur confort. Nous sommes allés à sa rencontre pour découvrir une belle exploitation ainsi qu'un Valtra équipé du relevage avant pivotant LH Link.

La ferme de Thierry comporte 85 Ha de surface dont 25 Ha sont cultivés en céréales pour l'autoconsommation (orge, féveroles, maïs, triticales). L'activité principale est l'élevage de 100 mères et de veaux de boucherie.

Installé depuis 1991, il a travaillé dans un premier temps avec des tracteurs d'occasion puis avec un premier tracteur équipé d'une transmission à variation continue de marque autrichienne. Tout naturellement, Thierry a opté en 2009 pour un Série N Direct - N142 D - équipé de la transmission CVT novatrice « made in Valtra ». Le tracteur a été commandé après la présentation of-

ficielle au SIMA 2009 à Paris.

A cette époque, Thierry n'avait pas encore vu le tracteur et le système LH Link fonctionner. Invité à Ondes (31) dans le cadre du salon Innov'Agri par les Ets Lafforgue ; il a pu conduire un N142 Direct au champ et ainsi valider ses bonnes impressions sur le comportement du tracteur. Pour justifier le choix du N142 D, Thierry explique « lorsque l'on a conduit un tracteur à variation continue ; on ne veut plus revenir en arrière ! J'ai fait confiance à **Jean-Marc Lafforgue** car j'ai acheté le tracteur sur papier. Je ne le regrette pas aujourd'hui ».

La marque Valtra, dont la réputation est bonne en France, est un gage de sérieux pour un tracteur qui est sollicité très régulièrement « La réputation de Valtra m'a aidé dans le choix du tracteur. La transmission Direct était toute nouvelle mais les certitudes de la concession Lafforgue et la robustesse des Valtra ont fini de me convaincre. »

Le N142 D, qui a été mis en route en février 2010, est équipé avec ce qui se fait de mieux dans le segment des 4 cylindres : pont avant

suspendu ; cabine suspendue ; relevage avant pivotant LH Link avec PDF ; climatisation ; pneumatiques Michelin. Il travaille avec un groupe de fauche Pöttinger (3,05 m avant et 3,05 m arrière) mais aussi une presse Welger RP 235 avec hacheur. Lors du pressage, le relevage avant sert à grouper 2 bottes et une plaque de métal a été adaptée sous le relevage avant afin de ne pas toucher l'andain.

« Le confort en cabine est impressionnant. On peut faire de longues journées. Je fais pas mal de route, environ 25 km autour de l'exploitation pour transporter de la paille et le comportement du tracteur est sain ». Thierry estime que son tracteur fera au minimum 650 heures par an et peut-être plus, tant il a augmenté sa productivité « Aujourd'hui, grâce à mon N142 Direct, je réalise seul les étapes de fauche et de pressage alors qu'avant, je devais faire appel à l'extérieur pour m'aider. Au total, je dois faucher et presser sur 160 Ha chaque année et au 21 juin 2011 ; mon Valtra totalise déjà 860 heures ».

Pour parler consommation, on peut dire que l'investissement dans le Valtra est bénéfique puisque la ré-

duction de consommation est notable, liée tant au tracteur qu'aux outils performant. « Coté conso, on peut dire que le N142 D est plus sobre au round baller que mon ancien tracteur qui était déjà une CVT. En plus, il est moins bruyant et plus stable même en terrain vallonnés ».

Nous lui posons la question que bon nombre d'éleveur souhaiteraient lui poser : Alors, le relevage LH Link, qu'est-ce que cela apporte ?

« Le relevage LH Link, il est super efficace. A la fauche ; c'est plus propre ; on gagne du temps surtout pour les manœuvres et dans les angles ; il n'y a pas d'oublis. On peut même faire de petits champs ; mon N142 D passe partout ! Le LH Link est utilisé le plus souvent en mode automatique et de temps en temps ; je modifie en cabine le réglage afin qu'il tourne plus court pour les bordures ».

En écoutant Thierry Miquel, on se rend compte du rôle très important joué par la concession Lafforgue avec laquelle il travaille depuis plusieurs années. « La concession Lafforgue ; c'est avant tout une histoire de confiance. On travaille ensemble depuis mon installation en 1991. Nous sommes situés à 40 km de la concession mais ce n'est pas un problème. L'entretien est fait par un mécanicien qui se déplace à la ferme ». Comme chaque client Valtra, Thierry a été conseillé par Jean-Marc Lafforgue lors de son achat sur les multiples combinaisons d'équipements proposés par le concept Valtra A la Carte. Thierry Miquel connaît d'ailleurs déjà plusieurs caractéristiques de son futur Valtra « Demain si je dois changer mon N142 Direct ; ce sera de toute façon pour un autre N Direct avec le relevage LH Link. Il sera blanc nacré ; une nouvelle couleur ». Il en profite également pour glisser un message aux ingénieurs qui lisent ce magazine « Les prochains Valtra pourront intégrer plus d'éléments de praticité comme un accrochage du 3ème point plus simple pour atteler par exemple un roundballer, une caisse à outil en cabine et bien sûr 4 régimes de PDF dont 2 éco ». •

ETS LAFFORGUE CONCESSIONNAIRE ET FABRICANT DE MATÉRIEL AGRICOLE

La société familiale Lafforgue, aujourd'hui présidée par les 2 frères Philippe et **Jean-Marc Lafforgue**, a été fondée en 1960 par leur grand-père. L'entreprise a commencé son activité par la réparation des moulins et des outils agricoles de l'époque.

La seconde génération Lafforgue a développé la société en tant que forgeron innovateur avec, entre autre, l'invention du cultipacker et des grues à vendanges. La conception et la commercialisation des premiers outils Bechamatic a débuté en 1968 avec dès les années 70 une exposition nationale au SIMA de Paris Versailles. L'usine produisant les fameuses Bechamatic est en Italie mais les modèles sont développés & améliorés selon le cahier des charges et l'expertise des Ets Lafforgue. Les outils « bêche » sont vendus par 150 concessionnaires en France, en particulier dans les secteurs aux sols difficiles comme le Nord, les Ardennes... Les marchés

du maraîchage et des paysagistes (outils de 0.7 m de large) permettent de vendre environ 100 machines par an pour un parc total de plus de 5 000 machines depuis 1968. Les largeurs varient de 0.7 m à 6 m pour le marché Français.

La seconde activité, plus traditionnellement appelée concession de machine agricoles, a démarré en 1969 et a pris de l'ampleur dans les années 80 avec la marque de tracteurs autrichiens Steyr. En 2006, les deux frères Lafforgue ont opté pour un changement à long terme avec Valtra ; les débuts effectifs datant d'avril 2007. Actuellement, les ventes de Valtra s'établissent à 7/8 tracteurs par an sur un secteur couvrant les 2/3 du Gers. D'autres marques agricoles viennent compléter l'offre pour les agriculteurs locaux.

En 2011, la société Lafforgue, c'est 10 salariés pour 2.5 millions d'euros de C.A ; répartis à 50/50 entre la concession agricole et la fabrication des outils Bechamatic. •



Jean-Marc & Philippe Lafforgue, Jean Zorzanello (Valtra), à côté d'une machine Bechamatic.

LA GAMME DES COULEURS ÉVOLUE

Le tsunami japonais a menacé de façon inattendue la disponibilité de la couleur marron métallisé retenue pour célébrer l'anniversaire de Valtra. Le marron métallisé a été lancé en janvier alors que le tremblement de terre et le tsunami ont frappé le Japon au mois de mars.

TEXTE TOMMI PITENIUS PHOTO ARCHIVES VALTRA

– La catastrophe naturelle a détruit l'usine – la seule au monde – qui fabrique le pigment Xirallic utilisé pour la peinture. De nombreux constructeurs automobiles ont été contraints d'abandonner ou de limiter la production des couleurs contenant le pigment Xirallic, mais finalement nous avons réussi à obtenir une quantité de Xirallic nous permettant de tenir jusqu'à la fin de l'été où la production de pigment a redémarré, affirme **Kimmo Wihinen** chef du design industriel de Valtra.

Le pigment Xirallic est constitué de cristaux d'oxyde d'aluminium qui réfléchissent très puissamment la lumière. Par rapport aux pigments métallisés traditionnels, le Xirallic a un pouvoir réfléchissant plus important et il met en valeur les contours du design.

L'importance des couleurs

Les couleurs d'un tracteur ne sont pas toujours une question de goût. Dans certains pays, la législation préconise les couleurs jaune ou orange pour les machines affectées à l'entretien des routes. Le jaune est

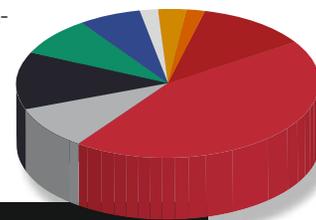
en général retenu en Scandinavie, l'orange dans les pays de l'Europe Continentale, tandis que le vert est privilégié par les entrepreneurs forestiers. De leurs côtés, le noir et le blanc sont souvent associés au style et à l'élégance. La signification des couleurs varie également en fonction des cultures. Dans la culture chinoise notamment, le blanc symbolise le deuil alors que le rouge représente joie et bonheur.

– La couleur marron métallisé retenue pour célébrer notre anniversaire est liée à notre histoire, mais elle est également dans l'air du temps. De nombreux constructeurs automobiles comme BMW et Lexus ont introduit au même moment leurs nouveaux modèles en marron métallisé, affirme Wihinen.

Le renouvellement de la gamme des couleurs proposées par Valtra fait actuellement l'objet d'une réflexion. Dans un premier temps, la couleur argent sera remplacée par le gris titane, et la couleur orange actuelle par le même jaune utilisé sur les tracteurs Valtra brésiliens. La différence entre le rouge traditio-

nel et le rouge métallisé sera accentuée quand ce dernier sera remplacé par la couleur bordeaux métallisé.

Depuis plus de 20 ans, Valtra offre à ses clients la possibilité de choisir la couleur de leurs tracteurs. À cette époque, cette initiative courageuse était déjà possible car le design de Valmet se distinguait suffisamment par rapport à la concurrence sans avoir recours à une couleur identifiant la marque. •



RÉPARTITION DES COULEURS EN 2010

Blanc métal	2 %
Rouge métal	12 %
Rouge	44 %
Argent métal	10 %
Noir métal	12 %
Vert métal	8 %
Bleu métal	7 %
Orange métal	2 %
Jaune	3 %

Des vêtements confortables pour les loisirs et pour toute la famille

Valtra Collection



Veste d'hiver

Matière résistante au vent et étanche. Bandes réfléchissantes sur les manches. Capuche amovible. De nombreuses poches. Ajustements sur l'ourlet et les poignets. Disponible également en modèle femme.



Blouson en cuir

Matière cuir déchiré. Cou, ourlet et poignets à côtés. Fin, ouatage 20 g. Doublure en satin matelassée.



Veste enfant

Poignets, ourlet et bord supérieur de la capuche avec élastiques. Impression du tracteur dans le dos avec détails réfléchissants. Nylon.



Bonnet d'enfant

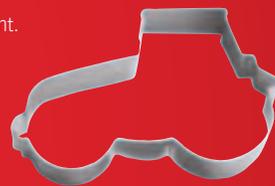
Tracteur imprimé sur le devant. 70 % acrylique, 30 % laine. Doublure coton.



Tracteur peluche



Grande tasse



Moule pour pain d'épice

En acier inoxydable.



Tracteur à pédales Série S

Longueur 119 cm, largeur 57 cm, hauteur 75 cm. Poids 12,5 kg. Âge 3+.



Tracteur jouet

T191 blanc métallisé. Pièces en plastique et en métal. Longueur 16 cm. Âge 3+. Fabriqué par Siku.



Modèle réduit Valmet 33 Diesel

Pièce de collection. Échelle 1:16.



Modèle réduit Valmet 705

Pièce de collection. Échelle 1:32.

Retrouvez la gamme sur www.valtra.fr

Modèles **Valtra**



SÉRIE A

MODÈLE	CH MAX/NM
A72 Classic	74/296
A83 HiTech	88/325
A93 HiTech	101/370



SÉRIE S

MODÈLE	CH MAX/NM
S233	270/1195
S263	295/1310
S293	320/1455
S323	350/1540
S353	370/1540



SÉRIE T

MODÈLE	CH MAX/NM
T151e HiTech*	163/620
T153 Versu	155/640
T153 Direct	155/640
T163e Versu	166/740
T163 Direct	166/740
T171 HiTech	184/670
T191 HiTech	189/680
T183 Versu	187/770
T182 Direct*	186/750
T183 Direct	187/770
T202 Versu*	200/800
T202 Direct*	200/800
T203 Direct	204/800
T213 Versu	215/850



SÉRIE N

MODÈLE	CH MAX/NM
N82 HiTech	88/360
N92 HiTech	101/450
N101 HiTech	116/460
N111e HiTech	128/570
N121 HiTech	137/540
N141 HiTech	154/580
N122 Versu	137/560
N142 Versu	154/600
N122 Direct	137/560
N142 Direct	154/600



* Modèles dont la production va prochainement s'interrompre